

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 28:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wszyscy, którzy cię znali pośród ludów, zdumiewali się nad tobą. Dopadła cię zguba i przepadłeś na wieki.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zdziwili się wszyscy, należący do przeróżnych ludów. Dopadła cię zguba i przepadłeś na wieki!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszyscy, którzy cię znają wśród narodów, zdumieją się nad tobą. Staniesz się postrachem i nie będzie ciebie już na wieki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszyscy, co cię znali między narodami, zdumiewają się nad tobą; będziesz na wielki postrach, a nie będzie cię aż na wieki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszyscy, którzy cię ujrzą między narody, zdumieją się nad tobą: Wniwecześ obrócony, a nie będzie cię na wieki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wszystkie te narody, które cię znały, zdumiały się nad tobą. Stałeś się dla nich postrachem. Przestałeś istnieć na zawsze.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszyscy, którzy cię znali pośród ludów, zdumiewali się nad tobą; stałeś się odstrasającym przykładem, przepadłeś na wieki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wszystkie spośród narodów, które cię znały, przeraziły się z powodu ciebie. Stałeś się postrachem. Przestałeś istnieć na zawsze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszystkie narody, które cię znały, przeraziły się z twojego powodu, stałeś się przedmiotem zgrozy, przepadłeś na zawsze”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszyscy, którzy cię znali między narodami, przerazili się z powodu ciebie. Stałeś się postrachem, przestałeś istnieć na wieki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І всі в народах, що тебе знають, засумують над тобою. Ти став на знищення і більше не будеш на віки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wszyscy z narodów, którzy cię znali – przerazili się twoim widokiem; wzięłeś nagły koniec oraz zniknąłeś na wieki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A wszyscy, którzy cię znają wśród ludów, będą na ciebie patrzeć zdumieni. Zamienisz się w nagłe trwogi i już cię nie będzie po czas niezmierny” ’ ”.

¹⁾ <x>330 27:36</x>